

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 22 — DIARAZON 31 DI MEI 1961 — Nr. 4048

W. C. Anslijn y Jacobo Erasmus diputadonan nobo den Bestuurscollege di ARUBA


J. Erasmus


W. C. Anslijn

ORANJESTAD — Durante di un reunion di e eilandsraad Arubano cu tog a dura dos hora senjores W. J. Carl Anslijn y Jacabo Erasmus a keda eligi coma diputada di e territorio insular di Aruba. Contra nombracion di un di cinco diputado (Erasmus) a resulta cu pa parti di oposicion tabatin gran resistencia.

Pa dos'or y mei presidente J. S. de Cuba a habri e reunion di raad, den cual tabata ausente gezaghebber F. J. C. Beaujon, diputado O. S. Henriquez y e miembro Fabian Kelly. Despues cu tur e cartanan cu a drenta a worde accepta, un comision forma pa srs. Marco Henriquez (PPA), A. Werleman (UNA) y Max Croes (AVP) a aproba e carta eredencial di sr. J. M. Leonardo. Despues di e huramento di sr. Leonardo, kende ya tabatin puesto den e raad anterior y awor a tuma lugar di sr. Kelly, nan a pasa na eligi un diputado na lugar di sr. E. O. Petronia, kende a worde nombra como ministro y denter di poco lo bandona e raad. Prome cu e stemhureau consistiendo di srs. F. V. Lacle PPA), A. Werleman (UNA) y Max Croes (AVP) por a cuminza cu su tarea, a lamta para srs. E. Finck (PPA) y Jose Geerman (PPA) pa gradiei e diputado cu ta bai pa tur loke cu el a haci pa Aruba, desde cu el a worde nombra diputado pa di prome biaha dia 1 di juni 1955. Sr. Fink a menciona hopi di loke a worde realiza bau direccion di sr. Petronia: e H.B.S., ensenjanza di BLO, e kweckschool, e boulevard y tur e otro cosnan. Orador ta lamenta cu sr. Petronia ta bai, e ta pertenece na e cinconan cu a resta cu for di 1951 ta continuo den raad. Orador a expresa e speranza cu den Staten e por hanja e mes un cooperacion excelente di senjor Petronia, manera e ta custumbra di hanja den e raad Arubano. „Excelencia Ernesto, tur cos bon", asina senjor Finck a termina su discurso. Senjor Geerman a expresa su mes mas o menos den mesun palabranan. „Tantu paden como pafor di bestuurskantoor semper bo a traha como katalysator: semper bo trabau tabata constructivo. Indudablemente como ministro lo bo por haci hopi trabau constructivo pa Aruba tambe. Ami ta considera senjor Petronia un Arubano."

Despues senjor W. C. Anslijn a keda elihi como diputado cu dieztres votos na fabor y seis blanco.

Palabranan di gratitud

Den su contestacion senjor Petronia a gradici e miembronan di raad pa e bon cooperacion di semper y e gran apoyo di cual e tabatin semper di e mayoria den raad. „Semper m'a trata na haci, loke segun mi opinion tabata pertenece na mi encargo.

Ora cu despues di dia 1 di juni mi ta sirbi Aruba den un otro puesto mi ta spera di por sigui conta cu hoso cooperacion" y senjor Petronia ta termina cu su mihor deseonan na e presidente y e miembronan di raad den nan encargonan.

E di cinco diputado

E proposicion di Bestuurscollege pa aumenta e cantidad di diputadonan na cinco a hanja hopi resistencia di oposicion. Den e carta di participacion Bestuurscollege a menciona cu e di cinco diputado tabata necesario pa motibo di e trabounan di e college cu a aumenta considerablemente en coneccion cu e proyectonan grandi. Senjor C. A. Eman (AVP) ta hanja cu esaki tabata muchu inconereto, y ta desea pa Bestuurscollege a ponele mas na altura di e plannan exacto, di manera cu e por determina si un tal urgencia en berdad tabata existi. Por lo demas e tabata partidario pa manda e proposicion aki pa un reunion privado (huishoudelijke vergadering) prome afin di por discuti mas amplio riba e asunto aki. Senjor L. V. Britten (AVP) tambe ta mustra su opinion y ta splica detalladamente cu segun su opinion tabata un escandalo pa den e tempo aki di desempleo pa nombra un di cinco diputado. „Un diputado costoso mas acerca, mientras cu tin miles di tata di famia ta camna busca un pida pam", asina el a expresa pateticamente. Senjor Max Croes (AVP) ta duna di conoce, cu e proposicion aki di Bestuurscollege ta nada mas cu un wega politico: „vriendjespolitiek", e ta jamele. Mientras tanto senjores Finck (PPA) y Geerman (PPA) ta mustra de lo contrario. Nan ta hanja cu ta juist util den e tempo aki, den cual Bestuurscollege ta traha pa progreso y aumento economico di e isla, pa aumenta e college cu un hende mas. „Si tabata „vriendjespolitiek"", asina senjor Finck ta bisa, „anto nos por a nombra e diputado extra for di cinco anja pasa caba."

Senjor Petronia ta splika con e preparacion di e plannan di bienestar actualmente ta un dje encargonan principal di Bestuurscollege, mescos tambe e cantidad di medidanan cu ta worde tuma den ramo di ensenjanza, y cu esak'nan lo exihi hopi tempo ainda di e diputado di ensenjanza. Expansion di e college actualmente ta necesario, afin pa alivia e tarea dje otro diputadonan, di manera cu nan por dedica nan mes completo na e trabounan di preparacion.

Segundo ronde

Den e segundo ronde e diferente oradornan ta keda riba nan punto di bista di anterior. Senjor Eman (AVP) ta participa con e di cinco diputado cu un salario di mas o menos ƒ 20.000 cu e gastonan cu ta bin acerca di un secretaria, auto y oficina, lo costa e territorio insular e suma di mas o menos ƒ 50.000.

Senjor Britten ta keda persisti, cu tabata mihor pa a tene e reunion aki anochi, pa duna mas hende oportunidad na presencia e reunion den tribuna publico. Segun su punto di bista, Bestuurscollege no ta sinti nan mes trankil cu e proposicion di e di cinco diputado y pa e motibo ey a laga e reunion tuma lugar atardi, pa atrac menos hende posibel. E oradornan di PPA, senjores Finck y Geerman naturalmente a contradeci esaki fuertemente. Por ultimo e di cinco diputado senjor Jacobo Erasmus a ser elihi, cu dieztres voto na fabor, cuater blanco, y un nulo.

Despues di un discusion corto entre senjores Eman y Petronia riba e asunto di toiletnan di Rosa-school, e reunion a worde termina pa cuat'or y mei. Despues e miembronan di raad a bai waaf pa haci un kuier chiki cu e remolcador noho „Arikok", riba invitacion di Bestuurscollege. Hopi a haci uso di e invitacion aki y tabatin un interesante fin e atardi cy.

Declaracion di Hammarskjoeld na New York

NEW YORK, 30 mei. — Hammarskjoeld a declara ayera na un conferencia di prensa na New York cu tin hopi posibilidad cu e parlamento di Congo por reuni na Kamina.

President Kasavubu quier laga e parlamento reuni na Leopoldstad. E premier di e gobierno Lumumbista den e provincia oriental, Gizenga, quier a tene un reunion bao di proteccion di Nacionnan uni na Kamina.

Derecho di independencia di Argel

EVIAN, 30 mei. — Ridah Malek, portavoz di delegacion Argelino ne conferencia na Evian, a declara dialuna anochi na Geneve, cu nan tabatin deliberacionnan concreto tocante e problemanan, cu ta relaciona cu ehecucion di derecho di independencia di Argelia.

E deliberacionnan a alcanza un stadium mas activo awor, riba cual nivel por papia riba problemanan demarca, asina Malek a bisa.

E portavoz dje delegacion Frances a declara cu dialuna nan a papia tocante garantianan pe minoria Frances na Argelia. Nan ta considera como posible, cu resultado dje consulta lo ser stipula pa medio di contestacion riba pregunta, si nan por yega na acuerdo cu otro riba e punto aki.

Di parti bon informa nan ta pone enfasis riba e hecho, cu destino di nan paisanonan ta forma un problema pa Francesnan den un Argelia independiente. E problema aki lo ta mas grandi cu tur esnan cu ta ser discuti durante e conferencia na Geneve.

Lider di delegacion Frances Joxe a bisa dialuna, cu nan no por acepta pa habitantenan Frances na Argelia lo mester perde nan nacionalidad Frances, pa hanja nacionalidad Argelino den un Argelia independiente. E representantenan di rebeldenan Argelino tambe a rechaza e idea di "cludadanonan extraordinario".

Delegacion di Surnam-Antillas cerca La Reina

DEN HAAG, 30 mei. — E miembronan di e delegacionnan di Surnam y Antillas na e conferencia di mesa rondo cu La Reina Juliana a ricibi ta: e ministernan S.D. Emanuels, A. J. Morpurgo, dr. ir. F. E. Essed, dr. J. Sedney, H. Shriemisier y e miembronan di Staten J. A. Pengel, J. Lachmon, mr. C. Ooft, presidentnan di e fraccionnan mas grandi di Staten di Surnam. Di Antillas: e ministernan E. Jonckheer, R. J. Isa y J. E. Yrausquin.

Welga serio di hende di color na Johannesburg

JOHANNESBURG, 30 mei — Segun un calculacion di E. P. Bradlow, e presidente di camara di comercio di Johannesburg Dia Luna (ayera) por lo menos mitar di e 250.000 mil trahadornan color scur a queda sin presenta na trabao. Den otro partinan di e pais e huelga ta parce di a resulta un fracaso; mayoria di e trahadornan a presenta normal na nan trabao.

Na Johannesburg e pueblo Alexandra unda mas o menos 10.000 hende di color scur ta biba den casitanan sushi y e barionan di hendenan color scur den sur-oeste e cantidad di hendenan cu a keda sin presenta na trabao tabata mas tantu cu ningun otro lugar.

Mayoria di e huelgistanan ta biba eynan. Premier Verwoerd a declara ayera cu e esfuerso pa haci desorden no mester worde considera como un reaccion riba e resultado di e eleccion popular, door di cual sur-Africa lo bira un republica, pero como un atake di esnan cu no kier mira e pais desarolla segun e programa estipula.

Comunismo, cu kier inquietud y chaos, tin algun di haber cu e resistencia. Pero ta nos deber di bai contra esey, segun e premier. Na Johannesburg unidadnan fuerte di polis a tene warda henter dia na e stacionnan. Tambe tabatin hopi polis ta tene warda rond di e barionan unda tin hende di color scur ta biba.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Alster ta ser interroga na Washington

BERLIN, 29 mei. — Segun un noticia di un corant di Berlin Occidental, cu no por a queda confirma ni di banda di aliadonan occidental ni di banda di e servicio di refugiadonan na Berlin Occidental, e sub-minister Polaco di asuntonan interior, Alster, algun siman pasa a hui bai Berlin Occidental y awor ta na Washington unda nan ta interrogue.

PROME ANIVERSARIO DI CREDIT UNION SAVANETA

SAVANETA — Diabiernes dia 2 di juni venidero Credit Union Sagrado Corazon na Savaneta lo celebra su prome anja di existencia. E festividadnan ta cuminza e dia aki cu un Misa Canta den Iglesia Sagrado Corazon na Savaneta pa 7'or y mei di anochi.

Diasabra lo keda habri y diadomingo lo tin pa 5'or di atardi e Seminario riba cooperativismo. E agenda pa e atardi aki ta mustra siguiente puntonan: 1. Bienvenida. 2. Apertura. 3. „Principionan di Cooperativa y Obheto", lectura pa sr. W. O. Abrams.

Pa 6'or atardi lo tin un reunion general den Commandeursbaai Club na Savaneta. E agenda pa e reunion aki ta lo siguiente: 1. Apertura cu „Himno y Bandera". 2. Discurso di presidente di Credit Union Segrado Corazon. 3. Discurso di diputado F. Wernet. 4. Lectura di rev. pader Amado E. J. Remer. 5. Discurso di sr. Jules A. Rojer. 6. Discurso di sr. Hubert O. Booi. 7. Brindis. 8. Show. 9. Los Aventureros. 10. Caha di Orgel „Aurita". y 11. Clausura cu „Aruba Dushi Terra".

UCHEE'S PLACE

bao direccion di su propietario nobo, **Jacobo E. Croes**

ta anuncia wega di LITTLE LEAGUE pa awenochi, 31 di mei pa 7.45

den

WILHELMINA STADION

ARROW vs. WRIGLEY's P.K. 2 (South)
(San Nic.) (Sta. Cruz)

Pa mehor servicio, bishita nos despues di tur wega.

Accidente aereo cu DC-8 a causa bida di 62 persona

DEN HAAG, 30 mei — Un DC-8 di KLM, PH-DCL „Fridtjof Nansen", cu tabata di charter pa e compania Venezolano Viasa, ta perdi riba e ruta Roma-Caracas entre Lissabon y Santa Maria. KLM a participa, cu segun un lista provisional di pasahero no tabatin ningun Hulandes abordo. E avion cu 14 tripulante y 448 pasahero, entre cual dies mucha, a sali 01.15 for di Lissabon y mester a yega Santa Maria 3.13 GMT. Despues cu di repente e contacto radial cu e avion a queda interrumpi nan no a tende nada mas cu di „Fridtjof Nansen".

Na KLM ta reina hopi preocupacion tocante destino di e tripulacion y pasaheronan, pasobra mester teme cu e avion a hanja un desgracia. Tur instancianan oficial di "Air-Sea Rescue" na Portugal y tambe forza aerea Mericano na Santa Maria ta na altura. Avionnan y bapornan ta buscando riba e ruta entre Lisboa y Santa Maria.

E tripulacion ta consisti di: capitan: R.D. Bergemann, aviadornan: R. M. Draaisma y J. R. W. Hoekstra, Navigator: G. van Vuure, mecaniconan di bordo: H.M. Westrik y J. W. Blommestein, purseman: F. Linterman y J. Oosterling, hofmester: L. Boersma y S. H. Thio. Stewardes: K. de Graaf y C. J. van de Berg, pursernan Venezolano P. Garrido y un Stewardess Venezolano M. I. Crespo Caldera.

E pasaheronan tabata di nacionalidad Venezolano, Chileno, Portuges y Spanjo. Muy probable tabatin un pasahero Frances y un Italiano abordo.

E avion a cai na costa Da Caparica

Segun ultimo noticianan tocante e desgracia di avion nan ta bisa, cu pa motibu di dificultadnan entre VIASA y gohierno Italiano, no tabatin servicio di vuelonan regular pa Roma, ma segun KLM e avion cu a cai tabata di charter pe vuelo aki.

Ayeranochi diez dos minuut pasa di 8, e avion a sali for di aeropuerto Fiumieno Tsji na Roma, pa su vuelo di regreso via Madrid, Lisboa, Santa Maria pa Caracas, Venezuela. Di Caracas tin comunicacion cu Corsou. Entre e pasaheronan cu a perde nan bida tabatin un pareha Spanjo Eizaquirre, cu a hai abordo dje avion na Madrid mas o menos mitar di diez dos, cu destino pa Corsou.

Segun wardacosta Portuges e avion a cai cerca costa Da Caparica.

Restonan dje avion DC—8

Despues di algun ora di inseguridad y preocupacion creciente, nan a hanja awe e restonan dje avion DC-8 di mas nobo, na playa situa na parti sur di Lisboa. E avion tabata vama PH-DCL "Fridtjof Nansen", y a hanja desgracia den anochi riba su routo di Lisboa pa Caracas. Algun minuut despues cu e avion a despega for di Lisboa el a cai. Hunto cu e restonan nan a hanja tambe e ocupantenan cu a perde nan bida den e desgracia.

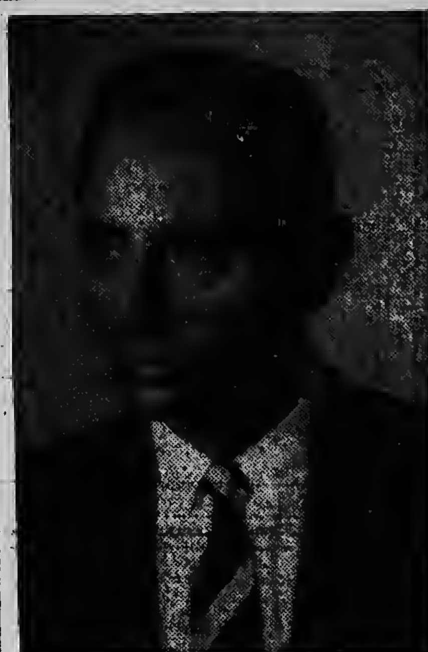
Mester acepta, cu tur esnan cu tabata ocupa e avion a perde nan bida: 47 pasahero, entre cual mas cu diez mucha y algun baby. Diez cuater miembro di tripulacion. Entre e pasaheronan no tabatin ningun di nacionalidad Hulandes. E tripulacion tabata consisti di 12 miembro di KLM y dos Venezolano.

E capitan tabata senjor R. D. Bergemanna di 42 anja di edad, naci na Nieuw Zeeland. Kende for di 1946 ta den servicio di KLM.

Investigacion di autoridad y directie di KLM

Awe merdia un DC-8 extra di KLM a hanja orden di ir. W. F. Backer, director general di Rijksluchtvaartdienst y tambe instructor preliminar di accidentenan di avion, a bai Lisboa cu cuater ambtenaar di gobierno cu ta biaha na nomber di gobierno pa haci un investigacion. Den mesun avion siete representante di KLM a bai, tambe pa investiga e caso. E ultimo desgracia di un avion di KLM a tuma luga dia 14 di augustus 1958, ora un superconstellation "Hugo de Groot" a cai den cercania di Irlanda den Atlantico. E dia ey 91 pasahero a perde nan hida y tambe e ocho miembronan di tripulacion.

Desaparicion awe mainta dje DC-8, ta forma un fin tristu pa carrera di senjor I. A. Aler como president director di KLM. Senjor Aler ta termina su funcion mayan. For di dia 1 di juni drs. E. H. van der Beugel lo tuma trabao di ir. Aler definitivamente over. Senjor Van der Beugel a bai Merca diahuebes siman pasa pe tuma parti ne reunion di companianan di aviacion civil En coneccion cu e desgracia e president director lo regresa Hulanda inmediatamente.


Sr. J. R. W. Hoekstra, copiloto, tambe bon conoci na Corsow, tabata un dje tripulantenan dje avion „Fridtjof Nansen" cu a cai na costa di Da Caparica. Sr. Hoekstra a laga senjora y un jiu atras.

Sr L. Boersma, steward abordo, un dje victimanan dje accidente cu e avion di KLM cu a cai dialuna. Sr Boersma a biba hopi anja na Corsow.



Esaki ta e tipo di avion manera e KLM-DC-8 „Fridtjof Nansen" cu a cai na costa di Da Caparica. E avion tabata riba ruta di Roma-Caracas. Tur 62 persona abordo a perde nan bida den e desastre aki.

NO TIN CONSULADO CUBANO MAS NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Na e momento aki no tin consulado di Cuba mas na Corsow. Esaki ta conoci for di lista oficial recien publica pa representantenan consular di paisnan estranhero na Antillas Hulandes, compone pa e algemene secretarie di e gobierno di Antillas. E lista destina pa Cuba a keda, como e unico riba e lista, blanco. Solamente nan ta haci mencion di e agencia consular na Aruba, situa den Havenstraat na Oranjestad.

UN BIAHA MAS DIRECTIVA DI TRAPPERS

SANTA CRUZ — Erroneamente nos a publica ayera cu srta. Mauricia Willems a sali number dos den e votamento pa madrina di Trappers Club cu 13 votos. Srta. Willems a sali numero uno cu 19 votos y numero dos a bira srta. Johanna Wernet cu 13 votos. Tambe Trappers a informa cu e directiva nobo cu nos a hanja pa publica ayera no ta henteramente bon. E directiva actual ta consisti di nuebe persona, asina anto cu e tres ultimo nombernan cu nos a publica ayera tin cu cai afor.

BERNABE PEREZ PA JAMAICA

CARACAS — Segun un informacion den „El Universal" di 30 di mei p.p. e ex-consul general di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez, segun e Gaceta Oficial di dialuna anochi, a keda nombra como Consul di Primera Clase di Republica di Venezuela na Kingston, Jamaica.

Policia di Paris durante un di su razianan grandi

PARIS, 30 mei. — Polis di Paris durante un di su razzianan mas grandi cu nunca el a tene riba norte Africanonan a interroga mas di 900 Argelino. E motibu pa esaqui ta e matamentu di e dos polisnan di Paris diadomingo.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„WAT, WAT WE MAKEN? Zie je dan niet dat het een race-auto wordt!"

„CON, KIKO NOS TA TRAHA? Bo n' weita cu ta un auto di careda e ta!"

PARTICIPACION

Pa motivo di alza di belasting ariba nas productonan di Antillicanse Brouwerij N.V. nos cerbez antillano

AMSTEL BIER y AMSTEL POWER STOUT

nos ta participa na nos distinguida clientela y na publico en general cu nos prijsnan modifica cu Fl. 0.75 y Fl. 0.55 respectivamente pa carton (24 botter) lo rigi for di promer (1) di juni 1961.

LICORES ARUBA N.V.

15 JUNI 15 JUNI

15 JUNI IS DE SLUITINGSDATUM
von de
GROOTSE RECLAME AANBIEDING
von

ARUBA TRADING COMPANY
AFDELING AUTOMOBIELEN

Tat deze datum ontvangt iedere koper van een uit onze voorraad gekochte CHEVROLET IMPALA, BELAIR of BISCAYNE een EMERSON 23" Televisieset compleet met installatie gratis.

Profiteert, zoals reeds zo velen vóór U, van dit aanbod dat op
15 Juni onherroepelijk afloopt.

Zie de Chevrolet en de Televisie in onze showroom.
ARUBA TRADING GARAGE
RONDWEG 1 — TEL. 1653

air condition NOW



YOUR ADDRESS FOR DETAILED INFORMATION



De geur van 'n Ritmeester...

Maar aan de geur alleen hebt u niet veel.
'n Ritmeester moet u roken!
Neem 'ns zo'n geurige Fiat en u
wéét wat wij bedoelen!

FIAT 5 stuks f. 1.30

elk Ritmeester merk een meesterwerk



RF 598

IMPORTRICE:
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. TEL. 1492—1493

DEPORTE Y SALUD

Nos ta cuminza awe un serie di articulonan, cu lo aparece semanalmente, riba orientacion deportiva. Cu e titulo general „DEPORTE Y SALUD" ta scribi especialmente pa „ARUBAANSE COURANT", profesor Julio B. Sanjurjo B., Secretario General di e Sociedad Cristian pa Hobennan (Y.M.C.A.). Gradun na 1942 cu e titulo di Director Tecnico di Educacion Fisica, profesor Sanjurjo a jega di desarolla su actividad den varios paisnan Mericano. E articulonan cu nos ta cuminza awe ta resultado di su experiencia y estudionan. Nos ta spera cu nos lectornan, y especialmente e deportistanan, lo sigi cu atencion e articulonan cu nos ta principia awe y cu lo worde publica tur diarazon, como un contribucion gratuita di e Y.M.C.A. di Aruba.

Ta di aprecia e actividadnan numeroso cu sr. Sanjurjo B. ta organiza pa e hubentud di Aruba y tambe su experiencianan di e condicion fisico di cuerpo humano, cu desde su jegada el a cuminza pone na disposicion di nos comunidad.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

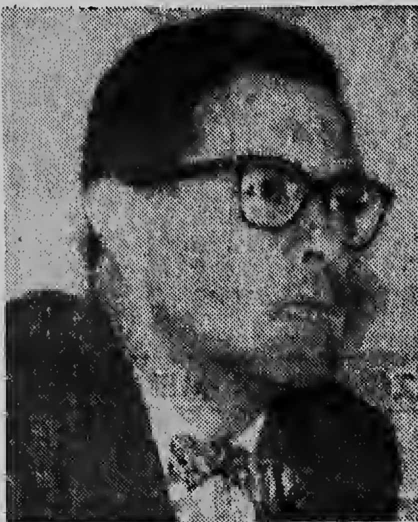
Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

Lesa Arubaanse Courant

Deporte y Salud



J. B. Sanjurjo B.

„Salud di un hende ta un estado di completo bienestar fisico, mental y social, y no solamente e ausencia di enfermedad".

Esaki ta e preombulo di e Constitucion di e Organizacion Mundial di Salud di Nacionnan Uni

Nos ta inicia un serie di nota dedica na e deportistanan di Aruba, pa recorda nan na loke nan mester busca, ora cu nan ta subi terreno di deporte. No ta e trofeo of e aplauso ta tur cos, tambe e resultadonan physico cu ta worde obteni door di deporte ta un punto escencial. Pues den e articulo aki nos ta orienta nos lectoran acerca di e objeto ev di deporte: E SALUD.

Salud cu no solamente ta bienestar y alegria, sino mayor rendimiento den trabau, bida mas largo y apta pa prolonga e rendimiento ey, mayor seguridad pa futuro, pa e educacion di bo jiunan, pa un behez feliz.

Kiko un bon salud kier meen? Na prome lugar, un curpa liber di enfermedadnan, pero ademas, musculonan, corazon y pulmonnan cualnan ta duna e forza suficiente, velocidad, agilidad y resistencia pa cumpli facilmente tur e tareanan di e bida diaria, no solamente riba campo deportivo. Ademas, un mente alerta, liber di preocupacionnan, temor of tension, cu por descansa completamente ora cu e no mester actua, y drenta rapidamente den accion, ora cu esaki ta necesario.

Por ultimo, salud ta nifica un personalidad socialmente util, productiva y feliz.

Solamente un persona den e condicionnan ey por provecha plenamente e oportunidadnan den bida: deporte lo por ser un ayuda valiosa pa obtene e condicion ey o lo e ser un modo di haci e bida mas cortico of haciele pober cu enfermedadnan.

E deportistanan no lubida e peligronan di e deporte sin control: puntra esnan cu a perde nan salud; bishita e hospitaal- y clinicanan y mira e trofeo- y medajanan na cabez di cama di e enfermonan pa e esfuerzo pa gana nan, y pensa den loke nos a puntra awe y cu nos lo descuti den e proximo articulonan: Kiko ta bal mas, e bronce di un medaja of e felicidad di un vida salud?

J. S. B.

Terroristanan Argelino a mata dos poliz

PARIS, 29 mei. — Na Paris terroristanan Argelino a mata dos polis cu bala di revolver. Polis di Paris a haci un arrestacion.

REBELDIA Y TRANKILIDAD

Bruto, olanan di rebeldia
ta lamta suta rib'un dia
cu golpinan terrible
e barranca impasible.
Infructuoso ta nan intento
yen di furia pusha p'e biento.
Tur ataque ta pornada.
E barranca no ta cede nada.
Y e olanan den nan revuelto
ta mira nan envano esfuerzo
quibra na pida-pida
den nan recia embestida.
Nan no por, no tin manera
pa drenta mas aya den tera
no obstante e batalla dura,
prolonga y cabezura.
Te cu'n Man, fuerte, invisible,
cu poder irresistible,
ta stop e biento excitante
cu ta instiga e gigante
p'e extende mas su frontera,
haciendo n'e barranca, guerra.

Manso y obediente
e awa, antes tan herviente
den su lucha imponente,
ta bira cla y transparente....

Den su soledad, un alma
aparentemente calma,
tra'i un aspecto apacible,
lanza p'un pena indecible,
ta alza den protesta
y ta exigi contesta
di e cruel Destino
cu a pone den su camino
sumpinja y contratempo
pa'sina tantu tempo.
Fieramente impetuosa,
cu e espiritu rebelioso
empeorando su sufrimento
cu mayor descontento,
e alma ta puntra: „Paquico?
Quico mi a haci, quico?
Bo ta haya esaqui husto?
Tantu privacion, disgusto!
Anjanan desierto! Seco!...."
Como un lehano eco
diripiente den su mente
e la tende suavemente
riba su „paquico" y „quico"
„Quico Mi a haci, quico?
Cu'n cruz pisa y mil agravio
M'a subi Cerro di Calvario.
Y mira'qui, den qui estado—
Toch Mi n'sinti Mi desgraciado.
Sigui Mi, sin puntra „paquico".
Tur bida aqui bao ta cortico.
Tuma pues bo cruz cu animo
mescos cu Mi, te na ultimo."
Y e Man cu a calm'e biento
di un Curpa suta sangriento,
cu herida di Cabez te Pia,
ta presenta den su rebeldia....

Calma e alma revoltosa,
den su senda trabahosa,
ta acepta trobe cu brio
su suerte, sin rencor ni odio.

Th. Figaroa

29 - Mei - '61

Proposicion nobo di compromis na Ginebra

GENEVE, 29 mei. — Pa compensa e objecionnan Ruso contra e proposicion di occidente pa anualmente tene 20 inspeccion riba territorio di Rusia, Merca y Inglaterra na e conferencia tocante cese di pruebanan cu arma nuclear a entrega un proposicion nobo di compromis.

Occidente awor quier laga tene anualmente 21 inspeccion riba terreno Ruso plus un extra pa cada cincu temblor cu no por ser indentifica. E cantidad total di ningun manera ta di ta mas cu 20. E Ruso Tsarapkin no a mira muchu cos den e proposicion nobo aqui. Occidente ta queda para riba un relacion cu no ta realista entre e cantidad di sucesonan sismico y e cantidad di inspeccionnan, asina el a bisa. "Si occidente bai di acuerdo cu un desarme completo e por bin inspecciona na Rusia qui ora cu e quier. Manera ta conoci e Rusonan no quier permiti mas cu tres inspeccion pa anja riba nan territorio.

Conferencia di Laos na Giniebra suspendi

GINEBRA, 29 mei. — E conferencia di diescuater pais tocante Laos cual mester a continua awe despues di un suspension di cuater dia, a bolbe queda suspende. E delegacionnan Ruso y Ingles a duna un declaracion mutuo, den cual nan ta bisa cu e conferencia lo queda reanuda mas pronto posible. Di fuente autoriza ta bini e noticia, cu tur dos e presidentnan di e conferencia, e Ingles Malcolm MacDonald y e Ruso Georgi Poesjkin, no por a yega awe mainta na un acuerdo tocante e puntonan cu lo a ser discuti awe.

BO POR CONFIA
riba e stoof
WELBILT



Nan tin e burners-with-a-brain!!

Un belleza den bo cushina cu nan acabado perfecto!

SEGURIDAD PA MUCHA — PRACTICO.

ARUBA TRADING COMPANY



ARUBA COMMERCIAL BANK vraagt voor zo spoedig mogelijk indiensttreding mannelijke
BOEKHOUDKUNDIGE KRACHT
bij voorkeur met bankervaring.

Bij gebleken geschiktheid mogelijkheid tot aanstelling chef boekhouding.

Leeftijd 25—35 jaar. Mondelinge sollicitaties na telefonische afspraak (nummer 1517). Eventuele diploma's mede te nemen.

Firma na Oranjestad ta solicita
SALESMAN DI PRIMERA CLASE
CU HOPI EXPERIENCIA.

Sin referencia y cualidades menciona ta innecesaria solicita.

Dirigi carta di solicitud mencionando e letternan „TM" na Nassaustraat 85, Oranjestad.

TA BENDE
AUTO BORGWARD ISABELLA 1956, good tires, radio., motor recently overhauled, in prima running condition NAfl. 800,—
15-FEET FISHING BOAT (cedar) Fl. 300.—.
5½ hp. JOHNSON OUTBOARD MOTOR 1957 Fl. 250.—.
10 hp. JOHNSON OUTBOARD MOTOR 1953 Fl. 150.—.
Boat with motors together Fl. 600.—
—
Call 2350 or apply Rondweg 19 Dakota

For Sale:
„D I X I E"

30 ft. long sport-fishing Egg Harbor sea skiff, twin Chrysler engines, bunks, fishing gear, many extras.

Demonstrations by appointment.

Price $8.300 - make offer.

—

I. J. KIRKMAN - Bungalow 62
Seroe Colorado, Aruba
Phone 2187 or 2490.

PETRONA & CROES
Dakota - tel. 1712—1639
SERVICIO RAPIDO
BON TRABAO

ACUMULADOR
WILHELM HAGEN
pa tur uso.
Boto — auto — motorcicleta.
GENERAL STORE
di C. L. Juliao.
Oranjestraat 26

TEL. 1637 RONDWEG 49
Bloemenhuis
ROZENOORD
pa
BRUIDSBOUQUET
Laga un experto haci bo trabou

„VENEZUELA GRAFICA"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di recibi katoena nobo, dry y disenjo masha bunita pa falda. Dacron den tur color. Tela hulandes pa cortina cu un anchura di 120 cm. y disenjo moderno. Tambe vitrage hulandes. Bon y barata. Patronchi Advance nobo.

GUARANTEED FLUFFY!
Uncle Ben's RICE

Pa mehor recepcion:
T.V. EMERSON



Modelo 1644
Cu su pantalla gigante di 23"

Tur modelo ta garantiza:

- imagen cla.
- facil pa handle
- material fuerte
- sonido perfecto

ARUBA TRADING CO.



Esaqui ta un modelo juvenil na organdi blanco. E falda ta bini na cintura un poco bomba. Riba e foto manera nos por mira tin algun careda di cinta di felpa ta pasa rond di e saya, cual ta worde ripiti na e faha anchu cu ta cerra cu un rosa. E sombre ta un di esnan di „nueva cla".



AIR CONDITIONING?
See your authorized
CHRYSLER AIRTEMP Dealer

FREE ESTIMATE!

ARUBA TRADING CO.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero agradecimiento na tur esnan, tanto na Aruba como den exterior, cu di un manera of otro a demonstra nos nan atencion cu failecimiento inespera y prematura di nos estimada Esposa, Mama, Ruman y Suegra

EPIFANIA AUGUSTINA WEVER-SCHWENGLE

cu Todopoderoso a yama for di nos Mei 16, 1961. Cu Bon Dios recompensa boso tur y cu su alma sosega na paz ta nos unico rogacion.

Na nomber di famiia Wever-Schwengle,
L. WEVER

Tsjang Do Joeng den conferencia di prensa

SEUL, 29 mei. — General Tsjang Do Joeng, hefe dje gobierno militar nobo na Surcorea, a anuncia d'aluna durante un conferencia di prensa, cu lo e cambia constitucion y ley electoral prome nan entrega poder na un gobierno civil.

Riba pregunta di periodistanan tocante e posibilidad di un eleccion, e general a bisa, cu tur cambio den ley lo tuma luga seguň opinion y decisionnan di nacion.

General Tsjang Do Joeng a bisa, cu e ta confia cu relacionnan cu Merca lo no bira solamente mas estrecho, pero cu Merca foke aumenta yudanza economico pe pais.

Un bom a explota den restaurant na Argel

ARGEL, 29 mei. — Na Argel un revolucionario a benta un bom den un restaurant yen di hende. Un persona a muri mientras cu seis a sufri herida basta serio. Tur e victimanan ta Mohamedanonan.

Situacion na Johannesburg ta birando normal

JOHANNESBURG, 29 mei. — Segun noticianan di East London, Kaapstad y Port Elizabeth e situacion eynan ta practicamente normal. Mas despues a bini e noticia cu e hendenan di color scur den e puehlonan na sur oeste di Johannesburg despues di a duda un poco no a duna oido na un llamamentu pa huelga.

Como 10.000 poliz lo cuida bida di Kennedy na Paris

PARIS, 29 mei. — Mas cu 10.000 polis uniforma, gendarmes, recherche y homberos lo percura pa seguridad di president Kennedy, ora e vega Paris diarazon awor pa un bishita di tres dia.

Inspectornan di polis, di huena aparencia, lo acompanja senjora Kennedy.

Segun ta ser informa for di circulonan di polis, lo tin un laboratorio mobiel constantemente den cercania pa ora president o senjora Kennedy mester gasta algo. Si ta posible nan cuminda y loque nan ta bebe lo ser examina di antemano.

BOCA CHICA REGALA !!

Ahora el „Boca Chica" viene con su nueva tapa amarilla marcada „Boca Chica". Estas tapas podrá cambiarlas de la manera siguiente:

BOCA CHICA

12 tapas „BOCA CHICA"	1 botella 48/4
24 tapas „BOCA CHICA"	1 botella 24/2
48 tapas „BOCA CHICA"	1 botella 12/1
125 tapas „BOCA CHICA"	1/2 galón
500 tapas „BOCA CHICA"	1 caja „Ron Boca Chica"

Para el Paladar Boricua
BAR QUART
BOCA CHICA
DISTILLED PUERTO RICAN RUM
"21" Brands, Inc.

¡BOCA CHICA ESTA COMO A TI TE GUSTA!

AGENTE: E. F. DEBROT Inc.

Cumpleanjos

Ta cumpli 18 anja e hohen Angel Vronjk y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, welanan y welo, amiga y amigonan y demas familia.

Awe ta drenta enlace matrimonial Sr. Johannes Wiersma y srta. Ivonne Steenen. Felicitacion ta bini di mamanan Susanita y Lucianita, tata Jetzij Wiersma, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, Lulu na Hulanda, Eddi, Alex, Rinolfa, Shon Nee, Frida, kende ta studiando na Hulanda, Iris y Lela, y demas familiares.

Ta celebra su 80 anja sr. Antonio Rosel y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sanita, Simona, Gregorio, Petra, Felepina, Guillermo, Eleuterio, ruman Magdalena Rosel, 45 nietonan, 9 bisanietonan, suegro y suegranan y demas familia.

Ta celebra su dos anja e hobencita Filomena Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Donnie, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina srta. Aminta Velasquez, padrino D. Lacle y di Mena y demas familia Ruiz, de Mey, Lacle y Velasquez.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia Mario Demetrio Schwengle y ta ricibi felicitacion di su tata Sixto Schwengle, mama Maria, ruman Gerenita, welonan Leopoldo Schwengle y Dechi Geerman, welanan Natividad Schwengle y Demile Geerman, 5 tantanan, 4 omonan, 5 primanan, 2 primonan, madrina Angelita Croes, hisawelo Antonio Geerman, padrino Alejandro Koolman, y demas familia Schwengle, Geerman, Donati, Wever, Quandt y Bisliek.

Awe ta cumpli 11 anja e hohencito Angel Coronel y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su ruman Carlos Coronel for di Honolulu Hawaii.

Srta. Angelica Lampe ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cita, tata Jan, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan, prima y primonan, especialmente di iha Airin Lampe, tambe di Felepina Lampe.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Maria Wernet y ta ricibi felicitacion di su estimada madrina Rosita Irausquin, tambe di Hipolito Irausquin, especialmente di su dos primonan Remigio y Junior Irausquin.

E hohencita Mariana Filomena Tromp ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Hyacinto, ruman Glenda, wela, welo, tanta y omonan, madrina y padrino, especial di su primanan y primonan Juanita, Bibi, Domingo, Chinda, Teo, Myrna, Linda Henriquez, tur su amiganan di 2e klas di St. Annaschool na Noord.

MARINIERS A GANA COPA JULIANA DEN „B"

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a keda elimina ora cu nan a enfrenta Aruba Jrs. den un wega di e torneo pa Copa Juliana di basketball clase B, e quinteto di Mariniers tog a hira donjo di e copa e anja aki. E storia ta lo siguiente. Aruba Jrs. den su triunfo riba e mariniernan a haci uso di un hungador illegal, locual a bin na cla despues di e wega y consecuentemente directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi na anula e triunfo di Aruba Jrs. y considera e wega como perdi pa nan. Den e forma ey Mariniers a resulta victorioso.

Y diaLuna anochi nan mester a hunga den e finale contra di Spes Patriae, cual equipo a bai den finale sin hunga ningun otro wega promer. Mariniers a resulta ganador di e partido cy cu anotacion di 33 pa 27.

E partido clase A masculino entre Plymouth y Don Bosco a caba den un victoria preta pa Don Bosco. E campeonnan 1961 a keda elimina pa escaso diferencia di dos punto. 32 pa 30.

Don Bosco cu e victoria aki a bai den finale caminda nan tin di topa cu YMCA, ganadornan di Aruba Jrs.

Awe anochi ta worde hunga dos partido. E promer lo ta di e division femenino entre Estrellas y Valiant, mientras cu e segundo lo ta e finale di juniors entre Blue Star y Spes Patriae.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.



DISTRIBUIDOR
WIMCO
Nassaustraat - Tel. 1399—1381

CINE

Diarazon 31 di mei

DE VEER: 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Bowery Boys meet the Monster" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Benny Goodman story" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Saskatchewan" 18 j.

PARTERA DI WARDA

Zuster M. E. van der Mark partera Rondweg 4, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 31 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumpraodo na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cortijo y su combo
6.30 Dinoermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands",
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 31 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 31 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 31 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Repeticion di Saludos fir di Hulanda
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienelas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spanjo
22.15 Clausura

SEMPER MUSICA

Den cas of paseando!

Cumpra un

TRANSISTOR RADIO

- recepcion perfecta
- color bunita
- material sólido
- lihe manera pluma
- e ta cabe den bo saco di camisa!
- no tin mester di electricidad.

TUR HENDE POR PAGE!!

Di Fl. 45.— pa'riba

y 10% di rebaha si bo mustra e aviso aki.

UN OFERTA UNICO!

KUSTERS TRADING
Nassaustraat 8

TORNEO DI DOMINO NA „MIRAMAR"

PARKIETENBOS — Diadomingo awor ta cuminza riba iniciativa di Centro Social Miramar un campeonato di domino, den cual lo participa un total di 16 club. Den 13 diferente clubnan e campeonato, cu ta cuminza pa 1'or y mei diadomingo awor, lo worde hunga. Nan lo hunga nada menos cu 120 wega den un tempo di 9 siman riba diahuebs anochi y diadomingo den dia. Competitie leider ta sr. P. Bennett di Miramar y e ta hania assistencia di srs. V. Rafaela di Miramar, T. Croes di Jamanota Club, J. Adamus di Bonaire Club y Bibiano Lopez di Estrella.

Reina di Deporte Martina Diaz lo inaugura e campeonato diadomingo awor 1'or y mei di atardi den Centro Social Miramar y e promer wega lo ta entre Copa Antillana y Golden Rock Club.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 108

Mudo di asombro Judy a queda ta mire. Nicolina mester tabata loco. E choque a bini mucho repentino. E tabata sinta aya cu wowonan secu y un cara desfigura y tabata papia manera loco.

"Paquico bo ta queda ta mira mi asina?", el a grite diripiente. "Mi no ta histerica. Mi ta mes balente cu tur otro muhe ingles mescos cu boso. Mi ta orgulloso cu mi esposo a muri pa boso Inglaterra costoso. Quico mas bo ta desea?" el a grita y awor su stem a resona mas violente y asara". Y ben huzga, Lloyd no tabata bal masha y Inglaterra tabata bal tur cos. Esei toch ta e unico cos cu ta di interes, no? Inglaterra! Lo mi no sinti mucho falta di Lloyd. Inglaterra lo ta un homber y yiunan pa mi".

El a bira su cara y a queda ta mira n'e porta y a hari, un risa duro y sin alegria.

Judy a estremece ora cu el a scucha esaqui.

"Mi ta tene mi fuerte y balente. Mi ta soporta e golpe bon, bo n' ta haanja? Mi por soporta esei mescos cu tur otro muhe ingles...... naturalmente ingles. Muhenan di cualquier otro nacion lo no a sinti nan avergonza pa jora ora cu nan esposo a ser mata; pero no e muhe ingles. Oh no, esaqui no. Pero queda boso tranquil. Lo mi no avergonza boso di murmura. Lloyd a ser escohi na muri pa Inglaterra. Y e honor aqui lo ta semper como un estandarte pa su muhe y su yiu den nan soledad y abandono. M'a bisa: su muhe? Esei no ta exacto. Mi mester a bisa su viuda. Figura bo Judy; ta 27 anja sol mi tin y va mi ta viuda. Ta stranjo, no? Pero no preocupa bo. Mi tin e satisfaccion di a bira viuda pa lucha di e unico nacion riba mundo cu ta Inglaterra".

Despues di esaqui e muhe a basha un grito di harimentu.

"Shakespeare a jama esaqui..... E segundo paraiso.... O, mi Dios!"

"Stop awor. Stop por fabor. Mehor bo jora y deshoga bi. Paquico bo n' ta jora? Dje manera ei bo ta causa bo mes pena y dolor y no ta necesario di esei" Diripiente Judy su stem a bira mas suave. "Nicolina, mi amor, paquico bo n' ta entrega bo mes venei? Paquico bo mester t'asina cruel? Ningun hende no ta spera di bo di ta asina balente, asina generoso of...."

"Pero ta claro mi mester ta balente. N' t'asina tur hende ta desea?"

Judy a cai sinta banda di dje: lagrimanan tabata lombra den su wowonan.

"Por fabor, Nicolina, no tuma un proceder asina", el a suplike. "Esei ta innatural y robez, o n' ta mira cu ta bo mes sintimentunan bo ta tormenta? Bo ta quere cu Lloyd lo tabata desea pa bo haci asina?"

"Larga Lloyd por fabor foi e asunto aqui, pasobra ya Lloyd ta morto caba y morto no por pensa nada mas.

Awor Judy tambe a larga su cabez sosega riba su braza y tabata snik. Nicolina a queda ta mire como si fuera esei no tabata interes'e.

"Ta paquico bo ta sinta ta jora awor?" el a puntre porfin. "Toch Lloyd no tabata bo homber. Bo homber ta na bida. Ata mi tampoco o' ta jora. Mi ta trata segun e principionan di mas altu di Inglaterra. Mi n' bisa cu mi tabata orgulloso? Lloyd a muri pa Inglaterra. E tabata Mericano y toch el a hanja e previlegio ei. Un dushi previlegio. Mi no ta spera gratitud foi Inglaterra, ningun recompensa pa su bida. Un cos asina Inglaterra no ta haci. Lloyd no a cai den lucha di hatalla. Solamente el a ser elimina foi su existencia. Mi tin e chemplo hrillante di tur muhe ingles, cual nan homber a muri na nan post. Queda boso tranquilo: mi no ta avergonza boso".

Poco poco el a lamta awor y a dirigi su his'a riba Judy, mientras el a hize na su skoudernan. No tabat'n calor ni simpatia den su mirada. E tabata mira e telegram cu ainda Judy tabatin garra den su man y e envelop cu a cai abao na suela.

"Bo mester conta e noticia tristu ei na e otronan. Mi ta bai ariba".

Ora cu Judy a hiza su cara el a qui'a hai den vestibulo. E no tabata sinti tristeza ni dolor, pasobra Lloyd a muri; solamente numa un venganza profundo y amarga, cu el a dedica su amor y su bida pa un pais, cu no tabata di dje.

Margaret Fenton no tabata preocupa. Semper e tabata haci asina ora cu den su famia pasa algu cu no tabata bon. El a sinti e noticia di morto di Lloyd como un golpe pisa.

E tabata stima Lloyd como si fuera esei por tabata su propio yiu. Si acaso el a tende cu su mes yiu Richard a perece, e sla aqui lo no por tabata menos duru p'e. Ma toch den e mes golpe a hanja forza pa e recupere.

E tabata sa cu lo costa tempo pa e luhida, ma tambe e tabata sa cu e dolor cu e tabata sinti awor, pronto lo calma trohe. E hende pa quende e tabata preocupa mas tantu ta Nicolina.

Foi ora cu e telegram a vega, cu excepcion die ratunan di histerica pa motibu [illegible] Nicolina no a menciona casi ni un palabra mas. El a queda den su cuarto y a nenga di ricibi ningun hende. E no a hai drumi tampoco. Asina leu cu Margaret por a constata, ni un lagrima siquiera e no a derrama. Si e sigui domina su verdriet n'e manera ei pronto lo e muri.

Tabatin un limite na tur tension cu por a carga e nervionan y esei casi el a alcanza. Su comportacion tabata innatural, manera hende cu tabata bai bira di cabez. Mester a bini un reaccion.

E prome anochi a bira un cos espantoso pa Nicolina. Ta paquico ta net Lloyd tabatin di ser victima? Paquico no tabata cualquier otro hende? Asina semper gera sa haci. E ta arranca esun di cual mas tantu bo ta stima. Esun cu bo tin mas tantu necesidad di dje....

Y segun cu oranan tabata transcuri su venganza amarga tabata aumenta. E cos di mas tragico tabata, cu e no mester a muri. E tabata un Mericano. Pero e tabata hopi dilanti di su paisanonan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Idiota! Paquico bo ta tira?" „Pa nan no scapa!" 2. „Scapa! Con nan ta haci scapa.... si nos tin nan den nos man?" „Siendo asina, quico bo ta preocupa anto?" 3. „Boso entrega e oro.... y nada lo no pasa cu boso! De lo contrario, lo boso keda putri ey bau!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi. sr. Tate... pero bo no tin mas recurso! A menos cu bo prefera nos debolbe bo placa.... e avion ta bay sali caba." „Lo mi a exigi e devolucion, pero mi tin masha pura!" 2. „Di verdad, Drexel. no ta parce cu bo ta tumele mucho serio... un otro piloto no quier a perde su dia liber!" „P'esey mi ta. e muy leal". Drexel! eh....?" 3. „Cu esaki. mi plannan ta adelanta un dia... lo mi jega mas promer.... y lo que ta por socede cu e cinco pasaheronan. no ta mi negoshi!"



DICK TRACY

4. „Medio congela, pero na bida!"



RIP KIRBY

1. „Bo a bolbe usa e auto. Esey ta explica e kilometraje...." „Pero pronto mi a hanja sa cu nunca lo mi por a bolbe pa mi bida pasa...." 2. Den un pueblo chiquito mi a leza un diario cu ta bisa cu nan tabata busca mi.... 3. „Mi a bolbe pa e desierto y mi a hanja un accidente cerca di e cabana...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Solamente tin un cos pa haci. Dr. Mueller! Nos no por pospone e operacion aki mas...." 2. „Bo mester hacie! Bonnier lo asisti y lo juda cu su sabiduria. va cu su man!" 3. „Bon! Ta parce cu no tin otro solucion.... mester informa sra. Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

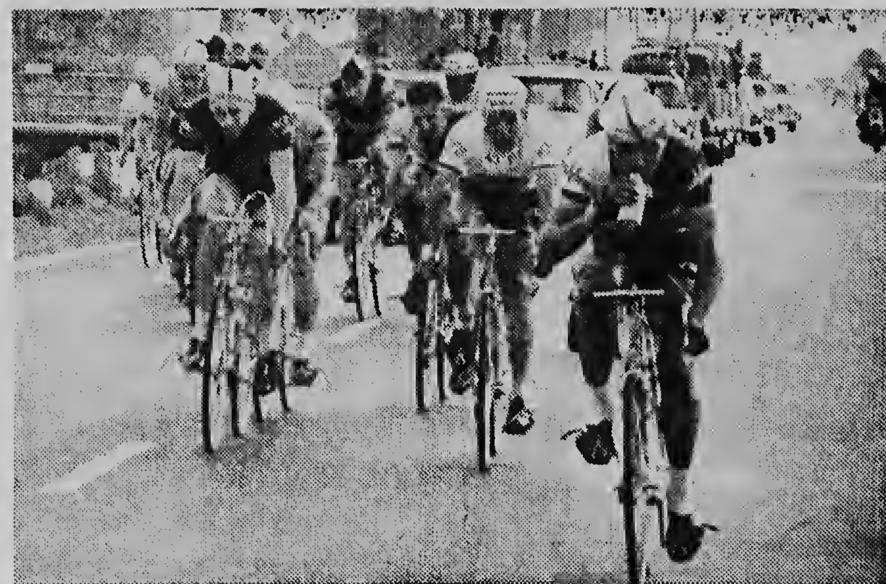
1. „Mi ta comprende bo intencion di separa ami y Tuto. Chito.... lo que mi no ta comprende ta.... 2.....paquico bo ta bisa esey!" 3. Pasobra mi no quier pa tin un enganjo entre nos dos.... un mentira cu por a destrui nos matrimonio!" „Chito, amor.... bo ta declara mi esey?"



PEPITA

1. „Mi a bolbe cambia di opinion...." 2. „Mi ta quere cu lo e keda aki mehor." 3. „Oh! A caba di pasa den mi cabez e lugar ideal p'el!" 4. „Bo no tin duele di e hombernan cu nan casa no tin imaginacion, Lorenzo?"





Durante e tercer etappe dje Ronde di Hulanda, di Dokkum pa Emmen, Lambert van der Ven a bai na cabez den e ciudad Ten Bosch na cabez di un grupo principal. Geurt Pos tabata corriendo den e segundo posicion.

Asunto di armisticio na Laos

NICE. 29 mei. — Despues di un prome en'revista ayera cu prins Boen Oem. hefe di e gobierno na Vientiane. c hefe di estado di Cambodja, prins Norodom Sinahoek a manda telegram pa president Kennedy y premier Krutshef pa pidi nan na nomber di e gob'erno di Vientiane. pa duna instruccionnan pa cumpli cu e armisticio na Laos.

Awe lo tin un segundo entrevista di Sinahoek cu Boen Oem.

Cuba ta bai populariza deporte di futbol

WILLEMSTAD, 29 mei. — Cu deporte tin biaha no por keda for di politica un biaha mas ta worde demostra na Cuba di Fidel Castro. E lider Cubano a declara dilanti radio cu baseball (e deporte nacional na Cuba) ta mucho Mericano. Pa corre cu e influencia Mericano aki tambe for di deporte, Castro a dicidi pa populariza futbol mas pronto posibel. Pesey tambe el a tuma medidanan mesora. Nan a pone un subsidio grandi disponibel pa desarollo di e deporte di futbol. Ya nan a forma 250 oncenas di hungadornan hoben. Dia 1 di juli e entrenamento general ta cuminza. Na e manera ey Cuba rapidamente ta bira un concurrencia di Antillas den e region di futbol di Caribe.

„Freedom Riders" a nenga di paga boet

JACKSON. 29 mei. — 22 freedemriders a ninga di paga e boet di 200 dollar na cual nan a ser condena diabiernes na Jackson, a ser transporta na un finca di castigu unda nan mester paga e boet. Si nan ta gana tres dollar pa dia nan lo mester traha por lo menos dos luna pa paga e boet.

Explotacion di un bom di plastic na Lisboa

LISBOA. 29 mei. — Diadomingo anochi un bom di plastic a explota den un telefooncel na un estacion na Lisboa. causando herida na cuater persona. Nan ta kere cu e bom a ser pone pa adversarionan di gobierno di Salazar.

Diadomingo anochi nan a hauja dos otro bom na Lisboa. Un den jardin di palacio presidencial na Belem, mientras e otro tabata den departamento di paquete di un postkantoor na Lisboa.

Krushev den conferencia di Europa Oriental

BUDAPEST. 29 mei. — Premier Krutshef e siman aqui durante su estadia na Checoslovakia lo asisti na un conferencia di lidernan di partido di Europa Oriental. Esaqui ta anuncia den fuentenan fidedigno.

Un acuerdo pa Laos na Ginebra

NA MON, 29 mei. — Na e deliberacionnan pa yega na un acuerdo na Laos nan a yega na un convenio tocante e agendanan di e combersacionnan venidero pa forma un gobierno di coalicion y di e deliberacionnan tocante e armis'ic'o entre e representantenan militar di e tres gruponan.

Peticion pa retiro di gabinete di Sur-Vetnam

SAIGON, 9 mei. — Den cuadro di e plannan pa reforma general president' Ngo Dinh D'em a haci un peticion colect'vo pa retiro di e gabinete di e gobierno di Sur Vietnam. A la vez el a forma un gobierno nobo. E gabinete nobo a ser expande di diesdos pa diescinco miembro.

Ben Gurion a yega Merca

NEW YORK. 29 mei. — Prome ministro di Israel Ben Gur'on, cu la bishita Merca actualmen'e. a vega diadomingo cu avion for di Canada na Washington. na unda lo e tene negociacion cu pres'dent Kennedy. Ben Gurion a ninga di bisa tocante cual asunto lo a papia cu Kennedy.

Surinamenjonan na mesa redonda

PARAMARIBO — Manera ta conoci a cuminza ayera 29 mei e Conferencia di Mesa Rondo entre Hulanda, Surnam y Antillas. Aki bao ta sigi en extenso nomber di e participantenan Surnamejos na e conferencia:

Di e Nationale Partij Suriname e ministronan mr. S. D. Emanuels. dr. Ir. F. E. Essed. dr. J. Sedney y e miembronan di Staten J. S. Kraag, J. A. Pengel, J. Rens y mr. W. Lim A Po.

Di e Progressieve Surinaamse Volkspartij ministro A. J. Morpurgo y e miembronan di Staten mr. C. D. Oofi y mr. H. A. F. Heidweiller.

Di e Verenigde Hindostaanse Partij ministro H. Shrimisier y e miembronan di Staten J. Lachmon y H. S. Radhakishun.

Di e K.T.P.I. e miembro di Staten I. Soemita.

Di e Nickerie Onafhankelijke Partij e miembro di Staten D. Poetoe.

Como respectivamente prome y segundo secretario ta actua Srs. C. F. Calor y C. H. Riedewald.

Premier mr. S. D. Emanuels ta miembro y alavez presidente di e delegacion.

Procureur general di Surnam na Hulanda

PARAMARIBO — Cu e intencion pa delibera tocante di e reciente decision arbitrario en cuanto e proceso G.T.M. contra e parti di Reino Surnam e procureur-generaal cerca Hof van Justitie mr. H. Pos a sali pa Hulanda.

Manera por recorda ainda e tempo ey Surnam a worde sentencia pa paga un danjo y perhuicio di *f* 2.600.000,—.

E procureur-generaal lo delibera si nan lo bai den appel contra e decision aki y si esaki t'asina. anto na ki manera.

Awacerru na Surnam

PARAMARIBO — Luna di Mei. luna di awacerru. ta actuando na su antoho den e dianan aki. Awacerrunan pisa cu manera un sorpresa — pa algun util y pa otronan insoportable — ta cai riba Surnam ta e consecuencia di e frente di awacerru cu ta riba e region. segun e Servicio Meteorologico di Surnam. Ta parce cu por lo pronto anto lo keda muha y frescu na Surnam cu otro biahanan sa tin hopi solo.

Prohibi pa sirbi koffie den cafenan na Seoel

SEUL. 29 mei. — E conseho revolucionario di Surcorea a prohibi pa sirbi coffie den cafenan. esaqui pa combati contrabando di coffie. Surcorea no ta cultiva e producto aqui y nan ta importe ilegalmente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Larga otronan ofrece nan parti den trabao, tempo of placa no trata na haci tur cos bo sol.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E oranan di anochi ta esnan di mas mehor pa bini na un decision den asuntonan personal.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Tin bon aspecto pa compronan. Bo n' ta sali facilmente enganja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Larga e weekend aqui bai tranquilo y warda bo di masha babel of cansancio spiritual.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



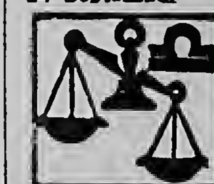
Influencia di amigunan lo haci fuerte presion awe riba bo. Corda usa tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Anochi ta e mehor momento pa bo tuma contacto cu otronan respecto bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



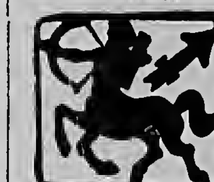
No danja e dia di awe door di pleito. kestion of cosnan por estilo. Corda esaqui bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Asuntonan di cas y famia ta goza e weekend aqui di preferencia. Anochi ta trece exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe ta un bon dia pa bo hobby of preocupacionnan artistica of creacionnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo partner y otronan tin mehor idea cu bo di loque ta depende dje weekend aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Permiti bo mes tempo na huzgamentu di plannan, proposicion of documentonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo sintimentu y proceder ta haci gran influencia riba hendenan den bo ambiente.



***TEMPESTAD NA BEIEREN** — Orcannan masha serio a haci nan nomber na Beieren. Na Eigenfelden tabata mas peor cu ningun camina. Mas di trinta cas a queda averia of completamente te destrui. Gracias a Dios cu no tabatin accidentenan personal.*